



# TECHNICAL TRANSLATION

تقنيات الترجمة



# تقنيات الترجمة Technical Translation

رقم المكتب

كيف نترجم؟

مقدمة

اسم الكتاب - المؤلف

توزيع الدرجات

اسم الدكتورة

الساعات المكتبية



# تقنيات الترجمة

## Technical Translation

اسم الكتاب : كيف نترجم؟

اسم المؤلف: محمد حسن يوسف

أ. المادة: د. منى محمد علي بشر

رقم المكتب: ٢-٢

البريد الشبكي:

[mona.mohd2222@live.com](mailto:mona.mohd2222@live.com)



# تقنيات الترجمة

## Technical Translation

المصادر والمراجع:

الرئيس: كيف تترجم؟ محمد حسن يوسف

المساعد: تقنيات الترجمة- أ.د. محمد عناني

المواقع الشبكية:

[www.translation.com](http://www.translation.com)



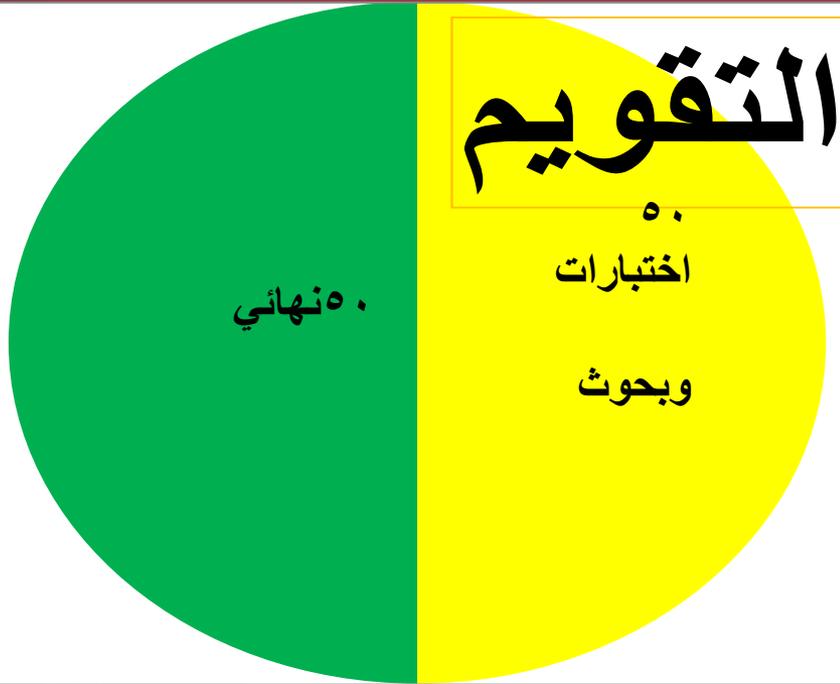
# تقنيات الترجمة Technical Translation

الساعات المكتبية: الاثنين (١٠-٢)  
الأربعاء (٨-١٠)



# تقنيات الترجمة

## Technical Translation



# تقنيات الترجمة

## Technical Translation

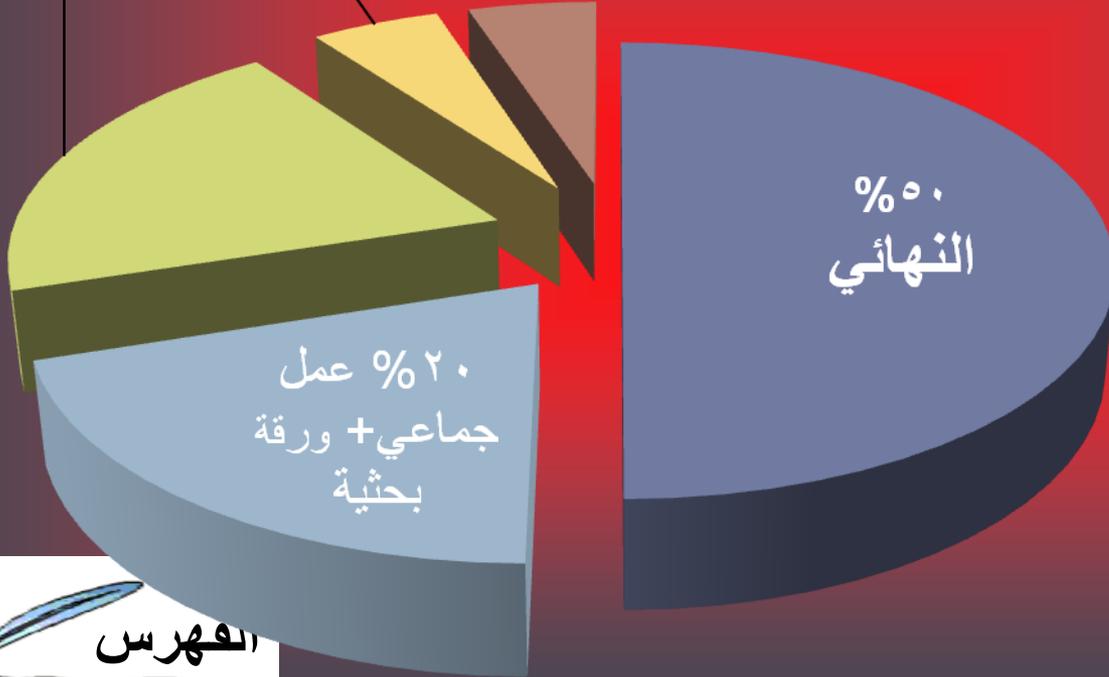
٢٠% أعمال

توزيع الدرجات

السنة

٥% خ ق ٢

٥% خ ق ١



توزيع الدرجات

- 1st Qtr
- 2nd Qtr
- 3rd Qtr
- 4th Qtr
- 5th qtr



# تقنيات الترجمة

## Technical Translation

### محتوى المقرر:

- مقدمة تاريخية عن علم الترجمة ودوره في نقل العلوم .
- نظريات علم الترجمة (المبادئ والخصائص).
- تقنيات الترجمة ومهاراتها (النقل والتعريب)

### الهدف:

- **معرفي:** الانفتاح على ثقافات الأمم الأخرى والتفاعل معها

- **مهاري:** حذق تقنيات التعريب والنقل



# تقنيات الترجمة

## Technical Translation

اسم الكتاب : كيف نترجم؟

اسم المؤلف: محمد حسن يوسف

أ. المادة: د. منى محمد علي بشر

رقم المكتب: ٢-٢

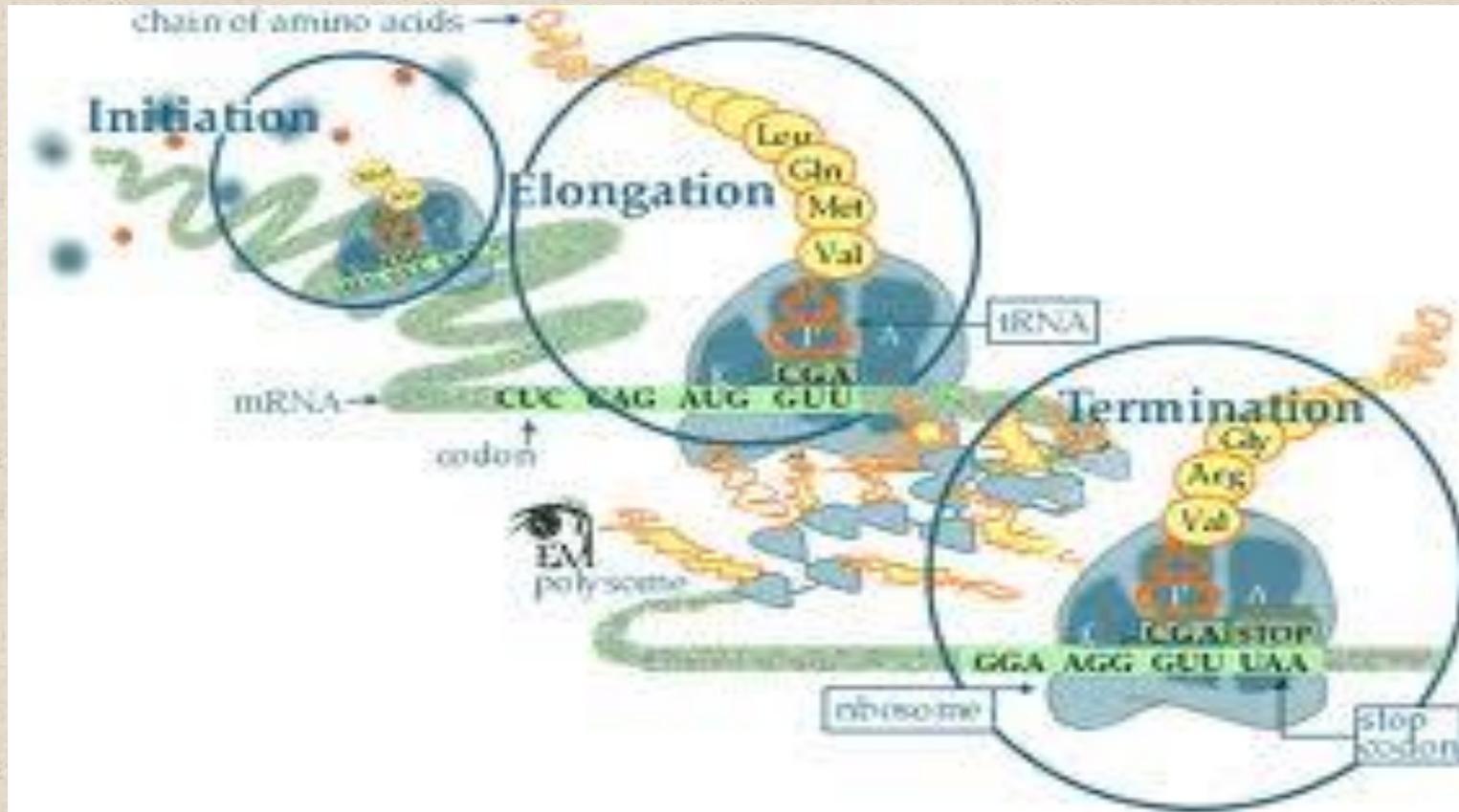
البريد الشبكي:

[mona.mohd2222@live.com](mailto:mona.mohd2222@live.com)

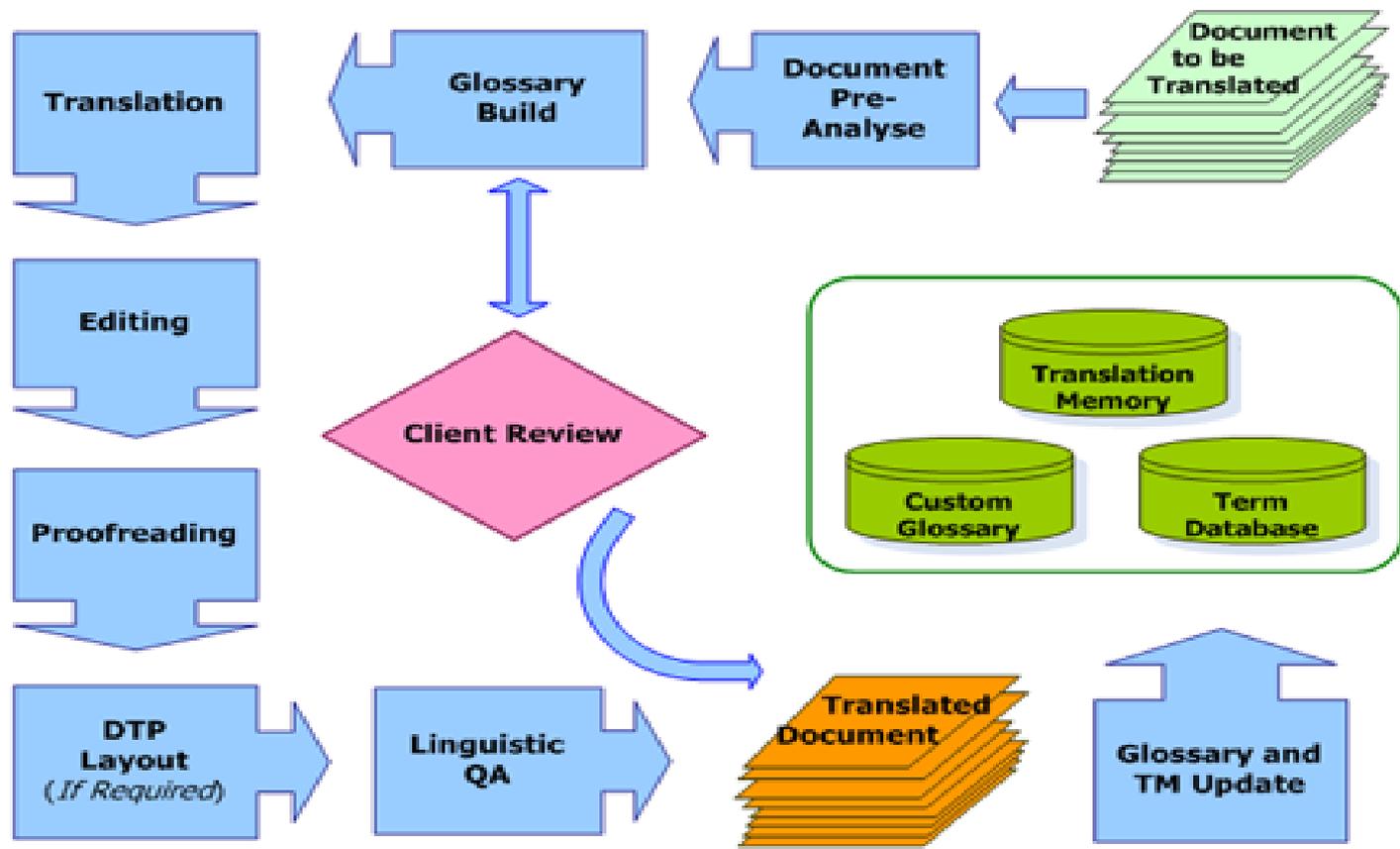


# تقنيات الترجمة

## Technical Translation

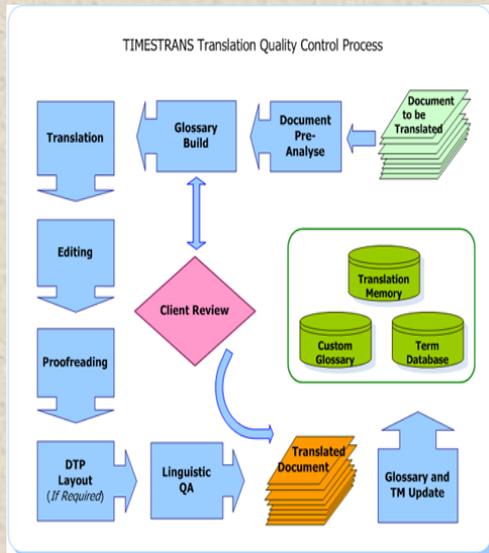


### TIMESTRANS Translation Quality Control Process



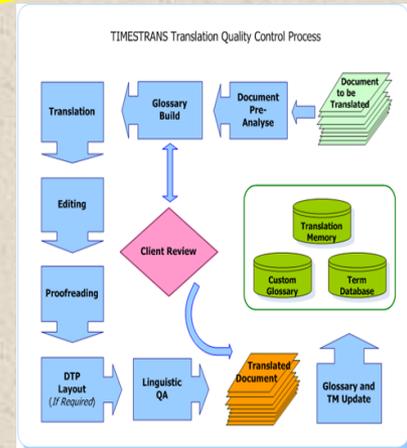
# TECHNICAL TRANSLATION

## تقنيات الترجمة



# TECHNICAL TRANSLATION

## تقنيات الترجمة



التكافؤ والتطابق من المقاييس الأساسية في الترجمة  
وهذا لا يمنع من الوصول إلى التكافؤ بين النصين  
ويعتمد ذلك على:

١- المترجم

٢- مدى إتقانه للغتين

# TECHNICAL TRANSLATION

## تقنيات الترجمة

إذا فهمت ما يقوله المؤلف ،فهذا هو المقياس الأساسي لجودة الترجمة...وإذا فهمت ما يقوله المؤلف بسهولة وبدون أن تجد أخطاء إملائية أو نحوية، فهذه ترجمة جيدة جدا... وإذا فنتك أيضا أسلوب المترجم ، فهذه هي قمة الترجمة